

## 9. Sopimuksen noudattamatta jättäminen

Lentoliikenteen harjoittaja vastaa sopimuksessa määrättyjen velvoitteidensa asianmukaisesta noudattamisesta. Jos sopimuksen täytäntöönpanoa laimilyödään tai siinä määrättyjä velvoitteita hoidetaan huonosti muista kuin ylivoimaisen esteen aiheuttamista syistä, joita ovat esimerkiksi lentoliikenteen harjoittajalle tuntemattomat, tavanomaisesta poikkeavat ja ennalta-arvaamattomat olosuhteet, joita harjoittaja ei ole pystynyt välttämään huolimatta kaikista varotoimenpiteistä, Korsikan liikennevirasto voi irtisanoa sopimuksen ilman etukäteisilmoitusta.

Sopimuksen täytäntöönpanon laiminlyönti tai siinä määrättyjen velvoitteiden huono hoitaminen saattavat johtaa vahingonkorvausten ja korkojen perimiseen saaren väestölle aiheutuneiden haittojen perusteella. Toimivaltainen tuomiovalta valvoo sopimuksen noudattamista.

Mahdollisista vahingonkorvauksista ja koroista huolimatta kaikki lentoliikenteen keskeytykset johtavat lopullisen korvauksen tarkistamiseen suhteessa poisjääneisiin lentoihin.

## 10. Tarjousten jättäminen

Tarjoukset on lähetettävä postitse kirjattuna kirjeenä vastaanottoilmoituksen kera postileiman ollessa lähettämisen osoituksena tai ne voidaan toimittaa paikan päälle vastaanottotodistusta vastaan osoitteeseen:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

aikaisintaan kuukauden ja viimeistään viiden viikon kulluttua tarjouspyynnön julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä kello 17.00 paikallista aikaa mennessä.

## 11. Tarjouskilpailun voimassaolo

Tarjouskilpailu on voimassa neuvoston asetuksen N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti sillä ehdolla, että yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja, joka voisi saada luvan kyseisen lentoliikenteen harjoittamiseen asetuksen 2408/92 3 artiklan mukaisesti, ei esitä ennen 1. 12. 1995 (mukaan lukien yhden kuukauden kohtuullinen viivytys liikennöintiluvan hankkimista varten) lupapyyntöä kyseiselle reitille 1. 1. 1996 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja saamatta minkäänlaista rahallista korvausta.

### Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

**Ranskan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti esittämä tarjouspyyntö Nizza ja Calvi välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamiseksi**

(95/C 200/14)

#### 1. Johdanto

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen liikenteen reiteille 23. 7. 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja Korsikan alueellisen hallinnon päätöksen mukaisesti Ranska on päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen Nizza ja Calvi välillä harjoitettavaan säännölliseen lentoliikenteeseen. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o C 199, 3. 8.

Jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole aloittanut tai ei ole aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Nizza ja Calvi välillä 1. 12. 1995 mennessä tälle reitille asetetun julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja vaatimatta rahallista korvausta, Ranska on päättänyt edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa esitettyä menettelyä noudattaen rajoittaa pääsyn tälle reitille yhteen lentoliikenteen harjoittajaan ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden harjoittaa tällaista liikennettä 1. 1. 1996 alkaen.

Jokaisesta Korsikan lentokentältä lähtevän lentoreitin liikennöimisestä tehdään Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä samana päivämääränä julkaistu tarjouspyyntö. Tarjousten tekijät voivat esittää useita reittejä koskevia tarjouksia, varsinkin jos se alentaa vaadittavia kokonaiskustannuksia. Tarjouksissa on kuitenkin esitettävä selkeästi kunkin reitin yksittäiset kokonaiskustannukset eriteltynä tarvittaessa tarjouksissa annettujen valintamahdollisuuksien mukaan (siinä tapauksessa, että valituksi tulisi vain osa tarjouksessa esitetyistä reiteistä).

#### 2. Tarjouskilpailun kohde

Nizza ja Calvi välisen säännöllisen lentoliikenteen toteuttaminen 1. 1. 1996 alkaen julkisen palvelun velvoitetta koskevien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o C 199, 3. 8.

#### 3. Osallistuminen tarjouskilpailuun

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassaoleva toimilupa, jonka jäsenvaltio on antanut yhteisön lentoliikenteen harjoittajien

toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukaisesti. Koska Ranska kuitenkin soveltaa asetuksen N:o 2408/92 3 artiklan 2 kohdassa olevia säännöksiä, ne lentoliikenteen harjoittajat, joilla on jonkin muun jäsenvaltion kuin Ranskan myöntämä toimilupa, voivat 1.4.1997 asti käyttää Ranskan sisäisessä kabotaasiliikenteessä enintään 50 prosenttia kapasiteetista, jota ne tiettynä kautena käyttävät siinä lentoliikenteessä, jota jatkavaa tai edeltävää liikennettä kabotaa-siliikenne on.

#### 4. Tarjouskilpailumenettely

Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, g, h ja i alakohdassa annettuja säännöksiä.

#### 5. Tarjouskilpailua koskevat tiedot

Tarjouskilpailua koskeva tietopaketti, joka sisältää myös sopimuksen julkisen palvelun siirtämisestä ja tarjouskilpailusta annetun asetuksen, on tilattavissa ilmaiseksi seuraavasta osoitteesta:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

#### 6. Korvaus

Tarjouksissa on mainittava selkeästi kyseessä olevan lentoliikenteen harjoittamisesta pyydetty korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta (mukaan lukien vuosittaiset vähennykset). Lopullisesti maksettavan korvauksen tarkka kokonaismäärä lasketaan vuosittain jälkikäteen, ja se määräytyy lentoliikenteen harjoittamisesta todistettavasti aiheutuvien menojen ja siitä saatavien tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn kokonaismäärän rajoissa.

#### 7. Tariffit

Tarjouksissa on ilmoitettava täsmällisesti suunnitellut tariffit, joiden on oltava julkisen palvelun velvoitteen mukaisia, joka on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o C 199, 3.8 julkaistujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisia.

#### 8. Sopimuksen kesto, muuttaminen ja irtisanominen

Sopimus tulee voimaan 1.1.1996. Sopimus päättyy viimeistään 31.12.1998.

Sopimuksen täytäntöönpanoa tarkastetaan vuosittain yhteistyössä lentoliikenteen harjoittajan kanssa liikennöintivuotta edeltävien kahden kuukauden aikana. Sopimuksen muuttaminen on mahdollista vain siten, että siinä huomioidaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o C 199, 3.8 julkaistut julkisen palvelun velvoitteet.

Kaikki sopimukseen tehtävät muutokset kirjataan sopimusehtojen täydennykseen.

Lentoliikenteen harjoittaja ei voi irtisanoa sopimusta ilman kuuden kuukauden etukäteisilmoitusta.

#### 9. Sopimuksen noudattamatta jättäminen

Lentoliikenteen harjoittaja vastaa sopimuksessa määrättyjen velvoitteidensa asianmukaisesta noudattamisesta. Jos sopimuksen täytäntöönpanoa laiminlyödään tai siinä määrättyjä velvoitteita hoidetaan huonosti muista kuin ylivoimaisen esteen aiheuttamista syistä, joita ovat esimerkiksi lentoliikenteen harjoittajalle tuntemattomat, tavanomaisesta poikkeavat ja ennalta-arvaamattomat olosuhteet, joita harjoittaja ei ole pystynyt välttämään huolimatta kaikista varotoimenpiteistä, Korsikan liikennevirasto voi irtisanoa sopimuksen ilman etukäteisilmoitusta.

Sopimuksen täytäntöönpanon laiminlyönti tai siinä määrättyjen velvoitteiden huono hoitaminen saattavat johtaa vahingonkorvausten ja korkojen perimiseen saaren väestölle aiheutuneiden haittojen perusteella. Tuomiovaltainen tuomiovalta valvoo sopimuksen noudattamista.

Mahdollisista vahingonkorvauksista ja koroista huolimatta kaikki lentoliikenteen keskeytykset johtavat lopullisen korvauksen tarkistamiseen suhteessa poisjääneisiin lentoihin.

#### 10. Tarjousten jättäminen

Tarjoukset on lähetettävä postitse kirjattuna kirjeenä vastaanottoilmoituksen kera postileiman ollessa lähettämisen osoituksena tai ne voidaan toimittaa paikan päälle vastaanottotodistusta vastaan osoitteeseen:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

aikaisintaan kuukauden ja viimeistään viiden viikon kuluessa kello 17.00 paikallista aikaa mennessä tarjouspyynnön julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

#### 11. Tarjouskilpailun voimassaolo

Tarjouskilpailu on voimassa neuvoston asetuksen N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti sillä ehdolla, että yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja, joka voisi saada luvan kyseisen lentoliikenteen harjoittamiseen asetuksen 2408/92 3 artiklan mukaisesti, ei esitä ennen 1.12.1995 (mukaan lukien yhden kuukauden kohtuullinen viivytys liikennöintiluvan hankkimista varten) lupapyyntöä kyseiselle reitille 1.1.1996 julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja saamatta minkäänlaista rahallista korvausta.